

- A. 5 Entresau yo. Masea haye ya hachocho gue hu atan ya bai hu tungo.
An mato yo gi gima sigidi hu-adu asta ke hutunggo.
- Q. 6 Este pago i un-fatitinas, hafa un fatitinas pago?
- A. 6 Tuhong este, masea tuhong, masea hafaye, kottut ma-aalog estagui.
Pareho yan este, sinaha humuyong este.
- Q. 7 Hagon niyog enau nai un chuli no?
- A. 7 Hu,u, hagon niyog. hungan.
- Q. 8 Kquanto tiempo este i tihong pot ehemplo enau i un chocho gue estaki un na fonhayan:chogui?
- A. 8 Oh i ora?
- Q. 9 Ha a...
- A. 9 GUaha nai kinsi minutus, sinaha monhayan i uno.
- Q. 10 Nu ya tododo este siha i un-uusa para un-fanufog yan ennau siha i para un fatinas, esteha magi Saipan nai un chuchule este siha?
- A. 10 Hungan. Saipan sa gof bula. Agat, tronkon niyog, este i tronkon chotda, yan pogsi. Pogsi lokue machocho gue guenau.
- Q. 11 Nu yan gin pot i hemplo para un famatinas guafag no..Un tungo mamatinas guafag?
- A. 11 Hungan guafag.
- Q. 12 Kquanto tiempo yangin humahanau hau un chuchuli i hagon siha ya un prepapara ?
- A. 12 Bulan tiempo magahet sa parata prepara naya i hagon. Tachuli, pues ta talag, pues tanasuya i didilog, pues tafalulun, ta talag gi semnag para u apaka. Pues yangin monhayan sigi de un guesgues talo, para u maniania an para un tufog. Anai na bulan chocho.
- Q. 13 Guine gi tinigogmo siha, guaha gi famagunmo un fananague pat umeyag esta?
- A. 13 Hungan man eeyagha lao bula patgon niha.
- Q. 14 Gi man malofan siha na sakan guine gi guaha siha feria, festival, este siha nai i man-makombibida hamyo ni man mangmangfog, man mamomosaic yan todo. GUaha nai makonbida hau ni Art Council pat i eskuela siha para un famanague?
- A. 14 Ficha, lau pago guahana esta kalan ti-mahanauha yo. Kada para u-guah

ma kattayeha yo. Yangin guaha finatinas yo bai display. Pago ni esta kulan tisina yo humanau s akulan esta yo malalango, yan tataya ora para bai huchoque ya para uguaha chechoho.

Q. 15 Maila ya ta bira tatte gi finagpo i Gera gi ani ta tataitai i estorian Marianas ileglegna na guaha siha gi tautauta ni ayo i ...gihalom i Camp nai, Giya Chalan Kanoa yan Susupi nai ayi i man mamatitinas hamyo ni handicraf yan hafa siha na fina nu cosas ginen Marianas nai ya ma man mabebendi ti sumanau hau guihi?

A. 15 Hungan.

Q. 16 Hu manau hau man emplea?

A. 16 Hungan. Guaho ha na solo gi entre i man amko. Man masosoyo i palo para ufan maid gi mano no, lau guaho ahe. Ayoha yaho i bai lie este siha i checho antigo ya baihu tungo. Pues guahoha na man hoben,^{ayo i} hoben yo gi halom ayo i man biha siha.

Q. 17 Biha no?

A. 17 Hu,u.

Q. 18 Pues todo i finatinas mimiyo guihe, guihe na tiempo in bebendi?

A. 18 In bebendi. un dollar. I antes este si Tun Pitu? Gai tenda nai gi gi lichan i yaluchachan gi Distric Four. Guiya nai nu en-nanae ya guiya bubebendi gi tendanna siha. Bula man mamamahan para iyon niha buente gi familia. Tumetenda magahet.

Q. 19 Pot i requerdon i tanota no?

A. 19 Hu,u. Man man-gaganna hamini famalayan ni este itapis nai.

Q. 20 Enau itaigui ayo imatinas ayo i tapis, nu hafa na materiat un-uusa ni para unfatinas este magagoaha? Hilu?

A. 20 Hilu. O hungan hilu antes. Taya trabia, tisina man huyong ham gi hiyong kotlat, Hum...Pues i hilu man machulilie ham, i hilu.

Lau dipotsiha este na clasi, matutufog. Anai esta guaha hu siha man hanau huyong gi hiyong i ketlat, Man ma niuniule pogsi yan... ahe sa chotda taya gui trabia. I pigsi esta duru man maniule i man amko.

Q. 21 Pues este siha pago na tiempo tat komo enau i un chochoque, taya nai man mato i turis pat i Art Council ya man man oda ginen hago para un ma ayudaye man man oda?

- A. 21 Hungan guaha na biahe. Esta pago kulan dididi, Esta ti en chego chegui para baien bendi. Sa hu chochoqueha para kalan yaho bai decoration i halom guma.
- Q. 22 Pues nu hafa siha ottro fuerade enau i man gaige gi lamasa ni sina un chogue. Nu mamatitinas hau ala no? Enau i gaige gi tatiemmo todo enau siha finatinasmof
- A. 22 Hungan.
- Q. 23 Nu fino American nu Fan, tuhong siha, nu mano nai un chuchuli enau siha, enau i man gaige gi tatiemmo, enau siha i mano... gi fino Englisha Beatche, mano nai un-chuchuli nu...
- A. 23 Man mama-mahan ham gi tienda sa guaha esta gi tienda.
- Q. 24 Enague siha i iyota enau siha na decoration?
- A. 24 Este siha?
- Q. 25 Hu, u. Mano nai man ma u-usa ?
- A. 25 An guaha para maas, yan ayo i huego nai, man ma-uusa este siha. Todo este siha kulan espot i Gupalau.
- Q. 26 I Gupalao no?
- A. 26 An guaha gupot, Pues antis ni famalauan este, kalan para u sigiha man mamatinas sa mana bubula gi halom i kauhau niha, pot no u-guaha matai niha ya utaya este. Esta gui no magahet kuantan magago antes.
- Q. 27 Magago?
- A. 27 Hu, u. mana tinapes hau, pat ma utud ya mana ason i matai. An para umahafot ma tampi ni este siha. Um, m. Pues kada kuat una bula gi gimana sa sa ayo an ufato i matai pat agsidente no ya taya sa na-mamahlau yangin taya gi familia. Este siha lokue man...lau antes nai beats ti pareho nai sa este gui ginen lago este siha na lau ayo guaha ilegna, "Faipan" naana lau taya esta pago ekua. man ginen mano ayo.
- Q. 28 Nu mailafan ya ta halom dididi gi kostumbreta, kostumbren i "Falawas nai. Sagane yo fan nu hafa siha pago na tiempo na tinilaika guine gi bandan "Respeto". Sina un sagane yo dididi hafa na tinilaika gi antes i kostumbreta nai, Ni Refalawas no, asta pago nu tat komo i bandan respeto?
- A. 28 Bandan respeto, gof bonito antes, sa an para ufan matacho i lalahe

yan i famalauan, pues yangin guaha chetlumo, chelumo lahi, ti bai kahulo ya bai hufamokat, tunas. Baihu na taiguine, bai na egin sa matatacho auo i cheluho pat primuho. Ayo nai gof mauleg antes. Um,um, ayo i kalan ma gof adahi, pues i kuentos lokue sãgiha lokue palabra para uma-sangan yan i chelun niha lahi. Ti pareho yan i tasasagan pago.na palabra, Sangiha lokue. Ennague siha na kostumbre pago esta tumaigue.

Q..29. Hafa mohon na tumaiguiguine este i tiempo mona? NU timan mafananague gi eskuela pat i man amko ni kostumbre? Pat...

A. 29 Hungan man mafananagueha lau guaha ayo i ilegna mamahlau yo, Tumai-guine, hafa dumeha an bula esta tautau. Lau guaho ilegko ti namahlau ayo ni kostumbre yan bonito. Husagagane este i famaguonho siha lokue mausaha lau ayo i kulan chataha, pot para bai hu tungo na ma kukumple i finoho lau ti guiyaya i pareho. Ha,ha, ha,i para uma dalalake ha,ha..

Q. 30 Guaha na ma agan hau gi eskuela para un famanague dididi pot este i kustumbreta siha? Tat komo este i nengkanota pago,na tiempo esta kulan gof namagof sa lumanalo tatte i nengkanota siha. Saibug, an guaha gupot nai, guaha sintada i saibug, i linemog lemai, guihan tisina maniuha este siha. Hasan na nengkano lau este siha magahet hata i natibo nai. Nu mailata halom fan gi anai Gera.Saipan nu, Mano nai man estaba hamyo yan i^{no} familialian miyo?

A. 30 Hami man estaba hami gi Quater Masta ma^{no}aalog pat hafa enau ma-aalog.

Q. 31 Chalan Laulau.

A. 31 Chalan Laulau,pues anai humalom i Gera, Guihe na puengge ahe, guihe na haane esta kimason todo i bala siha ni man ma popolo ni sindalo. Pues esta kulan namaniau humuyong sa tisina sa esta bulan kimason bala, Puengge gui mato ayo i primuho ginen as Falipi,ma-aagan ham sa guiya maniasaga Falipi. Lau guaha ayo i liyan dangkulo,pues ilegna ahe mato ya para u baien fanhanau ya ayo nai para baien fan attog. Sa gof dangkulo i liyan, magahet na man hanau ham. Bulan familia gui ayi man enon ham gi un lugatha nai. Ya anai mato i maagan mame man hanau ham lokue tododo, hulu gi as Falipi guihe na puengge. Ayo nai man attog ham.

Q. 32 Nu gi duranten i Gera hafa na mimiyo?

- A. 32 Ai...Ni-ninialang mauleg siha i... ti chachag. Masasagan na bula nengkano, bula hanom, Hami man nialang ham. Man mahho ham sa tisina man huyung, yan ayo i taya ha lokue guihe na lugat. Sa an man hanau i lalahi man ee hanom, nu esta taya sa i buenti i sindalo ~~sahan~~ man ma chuchuli i hanom nai, gi halom tanki. Bula tankin Chapanes gi halom tano no, lau esta taya hanom. Lau komo guaha didi uchan man ma falagui.ayo i este i nu tronkon kahiyan ya sigi dema fagti gi para sagan hanom niha. Ha,ha,..
- Q. 33 Guaha gi familial miyo man eridau? osino man matai duranten i Gera?
- A. 33 Bula gui, bula familial mami.I ayo i chetluhu dinachi lokue canaina, Ayo na cheluhu gof uyu sa capinteru yan g^uya kalan gai tinigo lokue, Ayogui na chumogui ayo i ^round, House ayo i hapenta todo i haligi pot kustumbre.
- Q. 34. Guiya chumogue?
- A. 34 Hu,u. I man biha siha nai man lalalo pot i hafa Territorial pattida ma yulan todo papa, "ti iyong miyo este i Chamorro" Iyong Gupalau. Pues ma taga magahet papa todo. Ni na lastima ayo i chetluho ya gagai geha esta pago un lillieha no? Pues...
- Q. 35 Nanga ya tabira hit tatte talo gi Gera nai, Nu antes de i Gera mania-saga hamyo Garapan pat Chalan Laulau?
- A. 35 Garapan.
- Q. 36 Garapan no? Ya gianai ...
- A. 36 Garapan pues man ma dulalag todo gi Garapan, I Chapanes .
- Q. 37 Hafa na rason na man madulalag hamyo ?
- A. 37 Sa manfan halom i sendalo gi gimata siha. Pues manfan manafananau ilegna para i tano niha kadakuat gi tanona. Pues man niaga ham magahet todo gui,kadakuat konsu tanona. PUES pago ayo i man maatkikila tanona no, ma espia i parentes ya man danniang gi un lugat.
- Q. 38 Enau Nan Ella siha na i tano miyo siha giya Garapan, gi anai magpo i Gera man manae hamyo tatte?
- A. 38 Hungan. En-nagui na maniaga ham gi hagas sition mame lau, ekua, ilegco na tipareho esta i midida. Esta un mididaha man manae. Ti pareho sa guaha ayi i dangkulo sudadna lau esta un mididaha mnae.
- Q. 39 Nu guine giya Saipan, kada sakan i i familiata ni Refalowas no, NU guaha Patrona , patron i familiata siha, tanota, tat komo hita i

- Chalan Kanoa, guihi papa para todo i manieluta nai, i Carolinian nai i patrota si San Isidro. No?
- A. 39 Hungan.
- Q. 40 Hafa taimano nai, unehatsu hafa taimano i familiata na gi Carolinian na nu maconne si San Isidro para patron i tautauta?
- A. 40 Mauleg ti pot tihotungo, lau ayo huhahaso na buenti^{man} sinagane as Pale niha, no na ayo gui na Santos uma polo para patron Saipan.
- Q. 41 Buenti pot rason na i tautauta pinat man peskadot yan man guagualo. nai.
- A. 42 Hungan man guagualo.
- Q. 43 Para ufan inayuda buenti.
- A. 43 Hungan nai ya magahet. Sa guaho lokue esta pago kalan huhahasoha gof na magahet este, sa anai pago umasagua yo yan si Pedro no ilegna si tataho hanau ya un faisen si Pale, Kau hafa na Santos para in tucha para debosion miyo yan i famagunmo, sa esta familia. Pues humanau yo magahet ya hufaisen si Pale, Pale Tardio gui, pale mame. Pues sen magof si Pale ni ayo. i finoho. Ilegna yamo gumalo? Ilegko hungan Pale, humuhuyong ham lokue sa man ma guaguadia ham an pupuenge , haye malago para u huyong gi hiyong i ketlat ya u-famatina nu kamuti pat hafa na golai, PUES guaho lokue yan i asaguaho, humuhuyong. Hungan pale yahoha sa esta guaha kamutin mame. Pues gof mauleg sa yamo. Enau un guputi si San Isidro sa enau Patronon miyo Saipan. Patrona Saipan yan mauleg para gualo guagualo., ya sina enfan inayuda. Magahet na esta pago machuchudaha. Ya magahet nai, Esta ilegko na yangin ayi, i hinasosokko pago gof magahet na ananaeaha ham si San Isidro productun guahalo. Sa masea gof gagu ham na yan i famagunho, Esta guiha na yaki masea tronkon chotda, masea tronkon niyog, no i na yudadayeha siha. Ya man ai ya man butmuchacho mohon buente mas ke este siha, sinaha man guaha ham.
- Q. 44 Antes nai papa gi distrito Kwarto nai nu an mato este i San Isidro nai, I Mayo no nai maselelebra, Nu puroha peskadot, bula guiha, bula nengkano siha.
- A. 44 Pues esta lokue nai pago ti ma dalalake antes, sa antes nu machogue todo inengkano machuli guato gi kamalin, pues maniocho an monhayan guaha sobla ma polo hulo gi karetan guaka-siha, i sebla siha

lauan dangkulo, mana liliku gi gima ayi ... man mapapati todo i ayo siha i man malago yan i man man ayuda, i man amko, Gof na magof magahet antes, Lau pago taya.

Q. 45 Guaha nai mato gi hinasommo gi famaliata guine pat i manieluta gi Refalawash ufan huyong ya u fan ma ayudaye pat ufan ma adigane i tautauta para uta consetba mas i kostumbreta nai? Sa atanha pot i hemplo i enau i un chochogue, nu tihutungo kau guaha otro gi man-nieluta Saipan lau...

A. 45 Esta gof hatsan.

Q. 45 Lau gof mauleg enau siha na tinigog. Puedeha i famaguonta yan i famaguonmo nu manentresau mas no...

A. 45 Ti man entresau... ekua kau ...

Q. 46 Yangin mananaigue hamyo un dia, enau siha na tinigo, gof importante komo guaha mohon tumugo.

A. 46 Ai ya matai yo siempre in hahala talagan miyo. Yan in hatsu na para in chegue este siha. Sa timan interesau hamyo pago.

Q. 47 Okay Nan Elan, Si Yuus maase pot i tiempo a malago hau otro siha para un sagan? Pot este siha i kostumbreta nai i bonito na uguaha nu mensahi para i tautauta siha? Antes de baihu dingo hau guaha malagomo para un sagan?

A. 47 Este lokue i siempre tima tungo finoho sa ti fino Chamorro. hafa

Q. 48. Ahe sina an malago hau para un sagan, dididi nai pot i kostumbreta pat este siha i un chochogue. Shoutha sagan ha gi fino, Refalawash,

A. 48 Iye ra ito buwe ito intreview reyeñ menikan imuelili laaun capasan maralis, ira auti ito geg ugukuleran melan maralis i i Refalawas ese gukule melan falawas, ha, ha, ha. Igi afarie i gan itto melam bwe aikapas melbuwe ipalali auigus titiplap ren milka i kukule are abuwal kukule isab mauala mielkan. E sibuferi wall faluel Faluwas iguwe Buegan ewaei

continue.....

Q. 49 Okay. Talom biahe enkuenta de Northern Marianas College. Este siha na estoria para baen translada guato gi fino English, lokue gi liguahita ya para baihu polo gi Collehio kosake i famaguonta nu un dia sina man mato guato gi Collehio ya ma tataitai i estorian i

yan i kostumbreta no?

A. 49 Ya umatungo huñ:..:siha i w...:siha...:siha yan...:siha.

Q. 50 Ya umatungo i:Kostumbreta hafa siha i man ma praktitika antes yan pago yan hafa siha na tinilaika. Pues talo un biahe Nan Elan si Yuus maase nui tiempommo ni para un estoriaye ham nu este siha na kostumbreta yan hafa siha na tinigomo ni para mamatinas ala yan todo este siha.

A. 50 Hago nai yangin ti Gupalau hau bai sagane hau na "OLOMUAI". Ha, ha, ha. Olamuai.